

Rapport d'activités



1951-2011



2010-2011



» Table des matières



Le message des présidents		3
Le Conseil d'administration		4
L'équipe		5
Le profil		6
Les services et ressources		7
Les formations		9
Les performances de l'année et les enjeux		10
Les produits et les publications		13
Les communications		14
Les liens avec les Comités et les Tables		16
La Fondation pour la formation en transport routier		17
Les événements		18
Les implications sociales		19

» Éditorial 2010-2011

« Le message des présidents »



Michel Robert
Président du Conseil
d'administration



Marc Cadieux
Président-directeur général

2011 marque le soixantième anniversaire de la fondation de l'Association du camionnage du Québec. Il serait facile de regarder dans le rétroviseur de ces soixante dernières années pour mesurer le chemin parcouru depuis cette date du 1^{er} janvier 1951. Il serait facile de tomber dans un exercice de complaisance et de triomphalisme en énumérant tous les apports permis par le travail de ceux qui ont, à un moment ou un autre, œuvré au développement de l'industrie du transport routier à travers leur action au sein de l'Association. Mais tous les camionneurs vous confirmeront qu'à trop regarder vers l'arrière, on risque l'accident. Et il nous semble que, dans un contexte où prédominent l'incertitude et le manque de visibilité, même à court terme, la prudence nous impose de fixer, plus que jamais, notre regard vers demain.

L'année 2010 était annoncée comme celle de la reprise et du retour à la croissance pour l'ensemble de l'économie. Et notre industrie devait être une des premières bénéficiaires du retour à la consommation et de l'augmentation des échanges commerciaux. La réalité s'est avérée moins prospère que prévue et 2010 aura surtout été une année de stabilisation et de consolidation pour les entreprises de notre secteur. Dans un tel contexte, les interventions de votre Association auprès des milieux politiques et d'affaires, sur les dossiers qui vous préoccupent, prennent tout leur sens.

C'est ainsi que nous avons vu la concrétisation de plusieurs de nos efforts de représentation pour corriger certains problèmes économiques et fiscaux.

Rappelons-nous que nos représentations auprès du ministre des Finances du Québec, en février 2010 lors des consultations pré-budgétaires se sont soldées, dans le dernier budget provincial, par une augmentation significative du taux de déduction pour amortissement du matériel roulant tant au niveau des tracteurs neufs que des véhicules alimentés au gaz naturel.

Dans le dossier de la main-d'œuvre, les efforts déployés, depuis plusieurs années dans la lutte contre la pénurie, ont enfin été récompensés par l'engagement du gouvernement à mettre en place un projet pilote sur l'amélioration des critères d'accès au permis de Classe 1 qui verra le jour au cours de l'année 2011. Cet aboutissement démontre la faisabilité et le bien-fondé des démarches que nous avons entreprises en collaboration avec les différents intervenants.

Les efforts de l'Association ont également été récompensés par l'entrée en vigueur de la nouvelle définition de véhicule lourd, ce qui a permis, d'une part, d'harmoniser le règlement avec les autres juridictions du continent et, d'autre part, d'assurer les mêmes règles de compétitivité au sein de l'industrie. Par ailleurs, l'Association poursuit ses efforts afin que soient apportées des modifications au règlement sur les charges et dimensions, afin d'en simplifier l'application auprès des transporteurs. La réduction du coût de certains permis, ou encore le report de certaines échéances de clauses grand-père, sont autant d'exemples de gains obtenus pour les membres.

La question des infrastructures routières demeure, dans la gestion quotidienne de nos opérations, une des principales préoccupations. Mais nous sommes heureux de constater que notre travail de sensibilisation et de communication sur ce sujet, auprès des autorités gouvernementales, les a amenées à reconnaître la gravité de la situation et à considérer plutôt favorablement la nécessité de donner à notre industrie les infrastructures auxquelles elle a droit.

Nous avons aussi poursuivi notre travail d'amélioration des services offerts aux membres, en particulier avec la mise en place du plan d'assurance collective auquel les membres ont désormais accès et qui permet des économies d'échelles substantielles. Saluons encore une fois, à cette occasion, la qualité du travail, la disponibilité et l'implication de notre équipe de permanents qui a su faire face à toutes les situations qui se sont présentées.

Lorsqu'ils ont créé l'ACQ, il y a 60 ans, les membres fondateurs avaient compris que seul le regroupement des énergies individuelles permettrait de doter notre industrie de l'outil de représentation dont elle a besoin. La justesse de ce principe fondateur se vérifie encore aujourd'hui. Ensemble, nous pouvons, plus que jamais, continuer d'être cette force de proposition constructive et responsable qui permettra à notre industrie, et donc à chacun d'entre nous, d'atteindre ses objectifs.

Michel Robert
Président du Conseil d'administration

Marc Cadieux, L.L.L.
Président-directeur général

» Présentation du Conseil d'administration

- 1 Jean-Claude Fortin
- 2 René Rouillard
- 3 Simon Morin
- 4 Michel Robert
- 5 Victoria Deans
- 6 Bernard Boutin
- 7 Yves Marchand
- 8 Alain Couture
- 9 John Burrowes
- 10 Norbert Demers
- 11 Éric Gignac
- 12 Daniel Brulotte
- 13 Patrick Turcotte
- 14 Pierre Aubin
- 15 Marc Cadieux
- Absent de la photo
Michel Larivière



» Liste des membres du Conseil d'administration

MEMBRES DE L'EXÉCUTIF

Président

Monsieur Michel Robert

Groupe Robert inc.
Catégorie « Transport général »

1^{er} vice-président

Monsieur Bernard Boutin

Groupe Boutin inc.
Catégorie « Transport général »

Vice-présidents

Monsieur René Rouillard

Transport Bessette & Boudreau inc.
Catégorie « Citerne liquide »

Monsieur Simon Morin

Transport C.F. Morin inc.
Catégorie « Vrac solide »

Trésorier

Monsieur Yves Marchand

Transport Eastern inc.
Catégorie « Transport général »

Secrétaire

Monsieur Jean-Claude Fortin

J.E. Fortin inc.
Catégorie « Transport général »

Président sortant

Monsieur Éric Gignac

Groupe Guilbault Itée
Catégorie « Transport général »

DIRECTEURS

Catégorie « Déménagement »

Monsieur Alain Couture

C.A. Déménagement inc.

Catégorie « Fournisseurs de produits et services »

Monsieur John Burrowes

Burrowes, Courtiers d'assurances

Catégorie « Transport général »

Monsieur Pierre Aubin

L'Express du Midi inc./Les Transports Audec inc.

Monsieur Daniel Brulotte

Transport Jean-Marie Bernier inc.

Madame Victoria Deans

Transport W.J. Deans inc.

Monsieur Norbert Demers

Transport O.S.I. inc.

Monsieur Patrick Turcotte

Transport TYT Itée

Catégorie « Transporteurs privés »

Monsieur Michel Larivière

Groupe Jean Coutu inc.

Direction

Monsieur Marc Cadieux

Association du camionnage du Québec

» Votre permanence

Une équipe dévouée qui travaille

dans votre intérêt

DIRECTION

Monsieur Marc Cadieux

Président-directeur général

Monsieur Frédéric François

Conseiller, Affaires économiques et fiscales

SERVICES

Monsieur Normand Bourque

Coordonnateur, Dossiers techniques et opérationnels

Madame Lise Coulombe

Coordonnatrice, Régie interne et services à l'industrie

Madame Diane Demers

Contrôleur

Madame Lise Gaulin

Responsable, Produits et services à l'industrie

Monsieur Serge Gaulin

Commis, réception et expédition

Madame Éline Labonté

Responsable de la comptabilité

Madame Brigitte Laguë

Coordonnatrice, Organisation d'événements et logistique

Monsieur François Prudhomme

Chargé de projets

Madame Martine Roy

Coordonnatrice, Administration et communications
Adjointe au président-directeur général

Les réalisations de l'Association du camionnage du Québec sont le fruit d'un travail d'équipe où la collaboration de chacun est essentielle.

» Présentation

L'ASSOCIATION DU CAMIONNAGE DU QUÉBEC : C'EST UN POIDS IMPOSANT DANS NOTRE INDUSTRIE.

Une organisation sans but lucratif fondée en 1951.

- » Au-delà de 535 membres, répartis entre transporteurs publics et privés et fournisseurs de produits et services à l'industrie du Québec.
- » Un parc de 22 765 tracteurs et camions porteurs, soit plus de 19 513 en propriété et 3 252 en sous-traitance.
- » Face à l'ensemble de l'industrie du transport par camion, l'Association du camionnage du Québec représente plus de 75 % des détenteurs de flottes de cinq véhicules et plus.

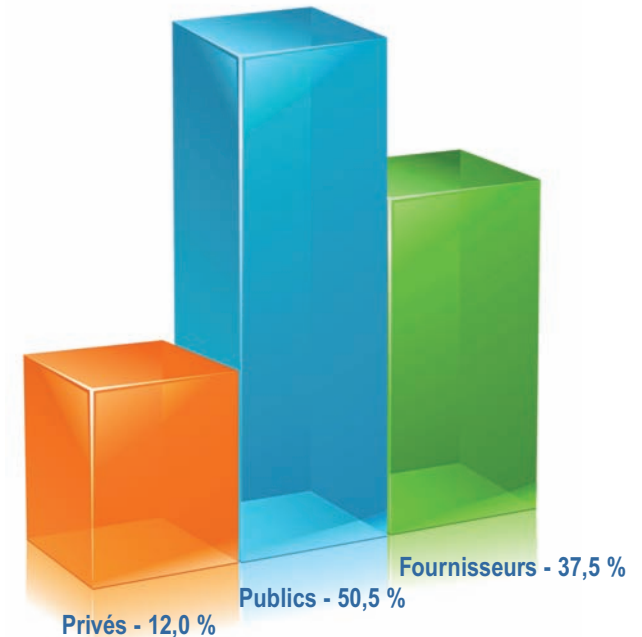
**Des transporteurs de toutes tailles,
de toutes spécialités et de toutes les
régions du Québec**

NOTRE MISSION :

Étudier, défendre et développer les intérêts économiques, sociaux et moraux des membres transporteurs. Représenter, soutenir et informer les transporteurs membres, promouvoir des normes d'éthique, de sécurité et d'efficacité dans l'industrie du camionnage, encourager et soutenir le perfectionnement professionnel et sensibiliser les partenaires et le public à la valeur et à la qualité des membres transporteurs. Maintenir un contact étroit avec l'autorité gouvernementale, les usagers des services de camionnage et l'ensemble de la population. Généralement, faire toute chose nécessaire ou utile à l'atteinte de ces buts.

» Les chiffres clés

- » L'industrie québécoise du camionnage, pour compte d'autrui, embauche plus de 65 000 personnes et génère un chiffre d'affaires supérieur à 3,5 milliards de dollars annuellement.
- » Le transport routier des marchandises est un levier économique important et stratégique pour le Québec. Il contribue au maintien de la compétitivité de l'ensemble des entreprises et à la qualité de vie des citoyens. L'industrie du camionnage y joue un rôle vital en raison de l'impact économique et social de ses activités ainsi que de ses avantages concurrentiels par rapport aux autres modes de transports.



Répartition des membres de l'Association

» Les services et ressources

OBJECTIFS STRATÉGIQUES :

- « Répondre aux attentes des entreprises de transport
- « Offrir l'accès à une offre exceptionnelle d'avantages tangibles
- « Offrir le support de professionnels au quotidien

Joindre l'Association du camionnage du Québec, c'est non seulement s'enrichir de connaissances sur les enjeux de l'heure, mais c'est aussi s'offrir l'accès à une offre exceptionnelle d'avantages.

L'Association est la principale porte-parole du camionnage auprès des gouvernements fédéral, provincial et municipaux, de la Société de l'assurance automobile du Québec, des institutions de formation professionnelle, des expéditeurs et du public en général.

D'autre part, elle veille à l'élaboration de divers instruments de développement, qu'elle met à la disposition de ses membres pour les aider à relever efficacement le défi de la concurrence en améliorant l'efficacité de leurs services aux autres secteurs de l'économie. Dans cet esprit, elle conçoit et rédige des publications à leur intention et organise des colloques et des séminaires sur tous les sujets d'actualité qui peuvent les intéresser.

L'Association contribue à l'amélioration de l'éducation et de la formation de la main-d'œuvre pour tous les types d'emplois reliés à l'industrie du transport routier, en collaboration avec l'Association Sectorielle Transport Entreposage (ASTE), Camo-route et la Fondation pour la formation en transport routier. L'ACQ confirme ainsi son rôle de référence incontournable en matière de formation pour l'industrie, en offrant à ses membres de nombreux programmes spécifiquement adaptés à leurs besoins et qui leur garantissent de conserver une longueur d'avance sur leurs principaux concurrents.

SERVICES-CONSEILS

À ce chapitre, les membres de l'ACQ ont accès gratuitement à des services-conseils.

En 2010, la permanence de l'Association a répondu à plus de 3 500 appels et près de 800 courriels de la part des membres à la recherche de réponses pour diverses questions et demandes, notamment en ce qui concerne :

- « Les réglementations
- « Les opérations
- « La fiscalité
- « La ronde de sécurité
- « La vérification mécanique
- « Les ressources humaines
- « Les heures de service
- « Les masses et dimensions
- « Le transport de marchandises dangereuses (TMD)
- « Les douanes

SERVICE EN ENTREPRISE

L'objectif de ce service est d'offrir, à un tarif préférentiel aux membres, une expertise personnalisée en entreprise par un professionnel en gestion de la conformité.

CENTRE PATRONAL DE SANTÉ ET SÉCURITÉ DU TRAVAIL DU QUÉBEC

En sa qualité de partenaire, l'ACQ siège au conseil d'administration du CPSST. Les entreprises membres de l'ACQ ont ainsi accès à tous les services offerts par le CPSST : formation et information en matière de santé et de sécurité, services-conseils sur diverses questions affectant les entreprises (cotisations, conciliation, interprétation de règlement, mise en place de programmes ou de plans d'action). De nombreux membres ont eu recours à ces services en 2010.

LIAISONS BRANCHÉES AVEC LES TRANSPORTEURS

Les membres de l'ACQ ont à leur disposition des outils et des privilèges qui les aident dans l'exécution de leur travail au quotidien. Des bulletins électroniques leur permettent de rester à l'affût des nouveautés et des changements qui surviennent à tout moment ainsi qu'un site Internet, avec section exclusive où ils ont accès à une panoplie d'informations utiles.

À l'ère où les technologies se développent à un rythme effréné, l'Association se positionne de manière à se démarquer et à offrir des solutions qui répondent aux besoins de ses membres et aux demandes formulées par ceux-ci. Dans cette optique, à l'occasion de son 60^e anniversaire, un nouveau site Internet sera lancé. Restez branché sur le www.carrefour-acq.org.

PROGRAMME D'ÉCONOMIES SUR LES AUTOROUTES À PÉAGE AMÉRICAINES (BESTPASS)



Des passages plus rapides pour les chauffeurs, une gestion avec beaucoup de facilité au niveau administratif et surtout des économies d'argent pour les entreprises membres, voilà ce qu'offre le programme de sécurité et d'économie concernant le New York State Thruway (BESTPASS incluant E-ZPass) et diverses autoroutes à péage américaines.

» Les services et ressources

AVIS DE RECHERCHE POUR VOL DE VÉHICULE

Disponible gratuitement à tous les membres transporteurs, le service d'avis de recherche pour vol de véhicule (tracteur et remorque) a permis de diffuser près d'une trentaine d'avis de recherche en 2010.

SURCHARGE SUR LE CARBURANT

L'ACQ publie hebdomadairement le prix du pétrole selon l'OBG (Oil Buyer's Guide), la référence dans le domaine. Ceci permet aux transporteurs d'établir les surcharges liées à l'évolution des coûts de carburant. C'est aussi un outil efficace qui permet aux transporteurs d'informer leurs clients sur les coûts des carburants utilisés dans la tarification à partir d'une source fiable et reconnue.

ACCÈS À UN RÉSEAU DE PARTENAIRES SPÉCIALISÉS

Quels que soient vos besoins en produits et services spécialisés à votre secteur d'activités, l'Association compte un réseau de partenaires d'affaires à l'écoute de vos besoins. Ces partenaires prennent part également aux divers travaux des Comités et participent aux activités de l'Association.

PROGRAMME DE DÉPISTAGE DE STUPÉFIANTS ET D'ALCOOL



Partenaire de l'ACQ, le Consortium DriverCheck offre aux entreprises un éventail de services pour le dépistage de stupéfiants et d'alcool, leur permettant d'assurer leur conformité aux réglementations en vigueur. En 2010, 8 222 chauffeurs, en provenance de 665 entreprises du Québec, ont pu bénéficier de services en français qui répondent aux besoins canadiens tout en respectant les exigences de la réglementation américaine.

PROGRAMME D'ASSURANCE COLLECTIVE

BURROWES
COURTIERS D'ASSURANCES



IACI INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS INC.

Comme le font déjà plusieurs Associations de transport au Canada, l'Association du camionnage du Québec a lancé son nouveau programme d'assurance collective exclusivement réservé à ses membres, en collaboration avec GroupHealth, l'Industrielle Alliance et Burrowes, Courtiers d'assurances. Avec ce programme, nos membres ont accès à des primes compétitives, aux économies d'échelle d'un regroupement national existant, à une mise en commun des risques plus avantageuse pour certaines tailles de groupes, et à un niveau élevé de services et d'expertise par des spécialistes déjà reconnus dans l'industrie.

PROGRAMME DE JUMELAGE DE FRET



En collaboration avec Load Surfer Corporation, l'Association offre un accès exclusif à ses membres au site d'affichage privé de jumelage de fret développé spécialement pour eux.



- « Répondre aux attentes des entreprises de transport
- « Offrir l'accès à une offre exceptionnelle d'avantages tangibles
- « Offrir le support de professionnels au quotidien



» Les formations

Le perfectionnement de la main-d'œuvre constitue une forme de rétention et, par conséquent, un investissement rentable pour les employeurs. L'ACQ offre, en collaboration avec une pléiade de partenaires du réseau public et privé, une gamme de cours afin d'aider les entreprises à se conformer aux nouvelles réglementations, à assurer une mise à niveau de leurs connaissances, tout en contribuant à l'amélioration de leurs pratiques de gestion et de sécurité routière.

Le service de Formation est également en mesure d'adapter le déroulement des sessions, tout comme leurs contenus en fonction des besoins ponctuels des différentes clientèles : ateliers, colloques, séances d'information, petits-déjeuners.

DES PROGRAMMES ADAPTÉS À CHAQUE RÉALITÉ ET SECTEUR D'ACTIVITÉS

Ronde de sécurité Dépistage de stupéfiants et d'alcool Gestion de la fatigue Conduite préventive Transport de marchandises dangereuses Efficacité énergétique Masses et dimensions Arrimage des cargaisons Loi concernant les PECVL Réglementation américaine Frontières Fiscalité Ronde de sécurité Dépistage de stupéfiants et d'alcool Gestion de la fatigue Conduite préventive Transport de marchandises dangereuses Efficacité énergétique Masses et dimensions Arrimage des cargaisons Loi concernant les PECVL Réglementation américaine Frontières Fiscalité Ronde de sécurité Dépistage de stupéfiants et d'alcool Gestion de la fatigue

LES FORMATIONS DISPENSÉES EN 2010

Cours récurrents

- « ACE/Manifeste électronique canadien
- « Incidences fiscales américaines liées au transport transfrontalier
- « Loi sur les PECVL : comment gérer vos obligations
- « Masses et dimensions des véhicules routiers (Québec-Ontario-Nouveau-Brunswick)
- « Norme nord-américaine pour l'arrimage des cargaisons (formateurs)
- « Réglementation sur les heures de service Canada-Québec-États-Unis (formateurs)
- « Stupéfiants et alcool (réglementation américaine et dépistage) (chefs de services)
- « Transport de marchandises dangereuses (formateurs, colloque annuel et formation à distance)

Nouveaux cours

- « ABC de la gestion du carburant
- « CSA 2010
- « Droit du transport : la gestion de votre dossier PEVL
- « Nouvelle taxe harmonisée
- « Réclamations pour dommages à la cargaison
- « Responsabilité criminelle des entreprises de camionnage
- « Système électronique d'enregistrement d'activités américain (« EOBR's »)

« Au fil des ans, l'Association a formé plus de 24 000 personnes »

» L'année 2010

En quelques repères

DOSSIERS ÉCONOMIQUES

Identification et analyse des éléments à inclure aux règles déterminant la responsabilité respective des expéditeurs, des intermédiaires et du transporteur (concernant les charges, l'arrimage, etc.) dans les chargements provenant d'expéditeurs multiples.

Performances 2010 Un groupe de travail formé de représentants de l'industrie, dont l'Association, et du gouvernement du Québec a identifié les différents éléments dont certains nécessiteront des modifications réglementaires.

Enjeux 2011 L'ACQ s'engage à suivre la campagne d'information que produira le MTQ à l'égard de la responsabilité des expéditeurs en ce qui concerne l'accumulation de neige et de glace sur le dessus des véhicules et assurera une vigie quant aux modifications réglementaires que doit apporter le MTQ en ce qui concerne l'arrimage des cargaisons.

Participation aux consultations du MTQ sur le règlement des exigences applicables au document d'expédition

Performances 2010 Le Conseil d'administration a été consulté sur la position à adopter et l'ACQ a participé à des travaux d'étude en comité restreint mandaté par le Conseil d'administration. Une opinion juridique externe a été obtenue et l'Association a fait connaître sa position en faveur de l'apposition du NIR sur les camions à certaines conditions.

Enjeux 2011 L'ACQ assurera un suivi sur les résultats des consultations du MTQ relatives au règlement des exigences applicables au document d'expédition.

DOSSIER ENVIRONNEMENTAL

Mise en place d'un manifeste pour les déchets dangereux

Enjeux 2011 L'ACQ continuera ses représentations au MTQ et au ministère du Développement durable de l'Environnement et des Parcs afin d'obtenir la mise en place d'un tel manifeste.



En 2011, l'Association commandera une étude fiscale comparative entre les systèmes canadien et américain afin d'assurer un traitement équitable au niveau des sociétés ainsi qu'une étude fiscale comparative entre le rail et le camionnage en vue de l'élaboration d'un plan d'équité fiscale entre les différents modes de transport.



DOSSIERS FISCAUX

Augmentation de la déduction pour l'amortissement des véhicules

Performances 2010 L'ACQ a obtenu l'augmentation de la déduction pour amortissement lors du budget provincial 2010-2011, obtenu une rencontre avec le ministre des Transports du Canada, Chuck Strahl, sensibilisé le cabinet du Premier Ministre du Canada, Stephen Harper, déposé auprès de l'Alliance canadienne du camionnage les avantages fiscaux obtenus au Québec et préparé un argumentaire visant l'harmonisation, les équités fiscales et les objectifs environnementaux d'un tel projet.

Enjeux 2011 L'Association continuera ses représentations afin d'obtenir l'ajustement de l'amortissement accéléré des véhicules au niveau fédéral en harmonisation avec le niveau provincial.

Abolition des critères d'admissibilité pour les frais de repas des chauffeurs en termes de temps et distance minimaux

Performances 2010 L'ACQ a déposé une requête dans ce sens auprès du ministère des Finances du Québec lors des consultations pré-budgétaires 2010-2011, exposé la problématique au ministre des Transports du Canada, le 15 septembre 2010, et déposé auprès de l'Alliance canadienne du camionnage la position du Québec sur ce dossier.

Enjeux 2011 L'ACQ s'engage à poursuivre son lobby provincial et fédéral en vue de l'abolition ou de l'assouplissement des critères d'admissibilité pour les frais de repas des chauffeurs en termes de distance et temps minimaux.

Remboursement de la taxe sur les intrants au niveau des télécommunications pour les grandes entreprises

Performances 2010 L'Association a déposé une requête dans ce sens auprès du ministère des Finances du Québec lors des consultations pré-budgétaires 2010-2011.

Enjeux 2011 L'ACQ poursuivra ses représentations pour le remboursement de la taxe sur les intrants, au niveau des télécommunications, pour les grandes entreprises ou pour l'obtention d'une interprétation plus ciblée de la définition actuelle du règlement fiscal en ce qui a trait au transfert de données.

» L'année 2010

En quelques repères

DOSSIER D'INFRASTRUCTURES

Argumentaire justifiant le non arrêt des véhicules transportant des matières dangereuses aux passages à niveaux en sol québécois afin d'en arriver à l'harmonisation des règles du Québec avec celles des autres provinces.

Performances 2010 L'ACQ a effectué un relevé des réglementations provinciales, identifié certaines études de Transports Canada, adressé une lettre au MTQ qui présente les arguments de sa demande et obtenu une rencontre, en décembre, sur cette requête.

Enjeux 2011 L'Association effectuera un suivi sur l'analyse effectuée par le MTQ et continuera ses revendications afin que les règles provinciales soient harmonisées dans le cadre du transport de matières dangereuses.

DOSSIER D'INTERMODALITÉ

Performances 2010 L'Association a effectué plusieurs interventions relativement aux heures d'ouvertures du Port de Montréal, tant auprès du MTQ, que de la Direction du Port de Montréal, que des administrateurs de terminaux, que dans plusieurs médias.

DOSSIERS DE MAIN-D'OEUVRE

Solutions aux problèmes de pénurie de main-d'œuvre

Performances 2010 L'ACQ a fait la promotion des métiers de l'industrie dans les Salons Emploi, via les Ambassadeurs de la route, tenu plusieurs rencontres avec la SAAQ sur la question de l'âge d'obtention des permis de conduire Classe 1 et complété le cadre de référence de même que tous les documents, en lien avec un projet pilote, pour l'obtention d'un permis de conduire Classe 1 à l'âge de 18 ans.

Enjeux 2011 L'Association vise la mise en place du projet pilote pour l'obtention du permis de conduire Classe 1 à 18 ans. L'ACQ souhaite également obtenir des données statistiques sur l'état de la situation en ce qui concerne la main-d'œuvre au sein de notre industrie, de façon à mieux comprendre l'ampleur du défi qui nous guette et ainsi mieux cibler ses actions.

Clarifier la mission de la Fondation vs l'ACQ en matière de relève et de main-d'œuvre

Performances 2010 L'Association a procédé à l'actualisation de ses règlements généraux, comblé les sièges vacants au Conseil d'administration de la Fondation afin d'augmenter la représentativité de l'industrie au sein de l'organisme et mis en place le comité de main-d'œuvre/relève de l'ACQ.

Rôle du Conseil canadien des ressources humaines en camionnage (CCRHC)

Performances 2010 L'ACQ a participé à deux rencontres afin de soumettre ses recommandations dans le cadre des travaux de réflexion sur le rôle du CCRHC. L'Association a demandé à ce que le CCRHC ajuste les services qu'il peut offrir pour répondre aux besoins de l'industrie et elle a participé au comité d'analyse des soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres visant à obtenir des statistiques actualisées sur la main-d'œuvre.

Enjeux 2011

L'Association compte augmenter sa participation au sein des Comités du CCRHC dans un contexte inévitable de pénurie de main-d'œuvre à court et moyen terme ainsi qu'identifier des opportunités avec différents partenaires afin de mettre en place des actions visant à préparer la relève.

DOSSIERS DE SÉCURITÉ

Informers l'industrie lors de la publication des résultats du projet pilote sur la fatigue (Hôpital Douglas) Phase III (SAAQ, MTQ, ACQ) afin de la sensibiliser aux risques reliés aux maladies du sommeil et participer à l'élaboration du plan d'affaires

Performances 2010 L'Association a surveillé la publication du rapport de la Phase III du projet pilote. Elle a participé au choix du consultant qui se verra confier l'élaboration du matériel de formation pour les transporteurs sur la gestion de la fatigue.

Enjeux 2011

L'ACQ compte suivre la phase IV du projet pilote nord-américain sur la gestion de la fatigue ainsi que les travaux du consultant retenu pour développer le matériel de formation pour l'industrie. Également, des démarches seront entreprises afin de faire reconnaître l'apnée du sommeil comme maladie professionnelle par la RAMQ, en termes de sécurité routière.

» L'année 2010

En quelques repères



DOSSIERS DE SÉCURITÉ

Suivre les travaux de la Table québécoise de la sécurité routière (TQSR)

Performances 2010 L'Association a participé aux travaux du sous-comité de la TQSR sur l'interdiction de conduire un véhicule lourd avec alcool dans le sang, et a souligné, chiffres à l'appui, que le problème de l'alcool au volant ne constituait en aucun cas un enjeu au sein de l'industrie du lourd. L'ACQ a suggéré à la SAAQ de mieux identifier les catégories d'usagers de la route et de cibler des actions en ce sens.

Enjeux 2011 En 2011, l'ACQ poursuivra ses travaux au sous-comité de la Table sur la sécurité routière concernant l'interdiction de conduire un véhicule lourd avec alcool dans le sang.

EOBR's (Système électronique d'enregistrement d'activités)

Performances 2010 L'Association a effectué un suivi et fait connaître le règlement américain qui entrera en vigueur en 2012 et à acheminé une lettre au comité fédéral canadien sur les attentes de l'ACQ quant à la mise en place des EOBR's.

Enjeux 2011 L'ACQ s'engage à suivre le projet de règlement américain sur les EOBR's et les travaux du CCATM dont un des mandats consiste à préparer un plan d'action visant l'implantation éventuelle d'un règlement canadien à cet effet. De plus, l'Association poursuivra ses demandes auprès du MTQ et de la SAAQ afin que soient acceptés les registres électroniques à bord des véhicules.

DOSSIERS VÉHICULES

Revendiquer le projet pilote sur les trains routiers en période hivernale et s'assurer d'une implantation à l'année et permanente

Performances 2010 En 2010, l'Association a poursuivi ses revendications, en raison des avantages que comporte l'utilisation des grands trains routiers, et a profité de la nomination d'un nouveau ministre des Transports pour revenir à la charge dans ce dossier.

Enjeux 2011 En 2011, l'ACQ suivra de très près le projet pilote de même que les travaux d'analyse du comité prévu à la fin du projet.

Suivre la mise en place des nouvelles dispositions relatives aux pneus à bande large, en visant l'harmonisation avec la province de l'Ontario

Performances 2010 Suite à l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions en juin, l'Association a publié des bulletins d'information à ce sujet et fourni sur demande des explications aux membres intéressés.

EN VRAC...

En 2011, parmi de nombreux autres enjeux d'industrie, l'ACQ compte :

- « Suivre les travaux d'harmonisation des cotes de sécurité entre le Canada et les États-Unis, avec la mise en place de CSA 2010;
- « Publiciser l'entrée en vigueur de la nouvelle définition de véhicules lourds (3 000 à 4 500 kg) auprès de l'industrie et des nouveaux PEVL assujettis;
- « Faire le suivi sur le rapport du MTQ concernant le projet pilote sur les caméras aux feux rouges et photo radars déposé en Commission parlementaire et veiller à ce que l'ensemble des sommes perçues soient déposées dans le Fonds sur la sécurité routière;
- « Suivre l'entrée en vigueur du nouveau règlement québécois sur la ronde de sécurité;
- « Poursuivre les travaux avec la SAAQ et les autres partenaires de l'industrie afin de s'assurer d'avantages intéressants soulignant l'excellence des PEVL et des conducteurs de véhicules lourds;
- « Poursuivre les discussions avec le MTQ afin de mettre en place le programme de certification des chauffeurs pour les grands trains routiers.

» Les produits et les publications

TIREZ PROFIT DU SAVOIR ET DE LA FORCE DU NOMBRE

Les publications de l'ACQ sont LA référence de l'industrie. Elles ont été développées en partenariat avec les organismes de référence dans chacun des domaines concernés et sont constamment mises à jour pour suivre l'évolution des réglementations en vigueur. Le catalogue de publication compte plus de 60 produits.

En 2011, le nouveau site Internet de l'ACQ rendra possible l'achat et le paiement en ligne de toutes ces publications.

Des améliorations et des mises à jour constantes sont apportées afin d'offrir davantage de services et d'informations et surtout se conformer aux lois et règlements en vigueur



Avec l'Association, vous êtes toujours informé et outillé pour faire face aux changements au niveau des lois et règlements et pour appliquer ces derniers dans le cadre de vos activités. En ce sens, l'Association a revu en 2010 le Guide du transport de marchandises dangereuses. En 2011, l'Association s'attend à voir le nouveau règlement relatif à l'inspection du véhicule entrer en vigueur et est prête à apporter rapidement les changements nécessaires pour se conformer en tous points aux modifications.

Les meilleurs vendeurs en 2010

Fiche journalière du chauffeur (Log book)

217 000 unités



Vérification journalière (Ronde de sécurité)

101 000 unités



Guide du transport de marchandises dangereuses
5 000 exemplaires

COMMANDEZ EN LIGNE :
www.carrefour-acq.org

» Les communications



En 2010, le service des Communications de l'ACQ a publié près de 200 communiqués divers afin de mieux faire connaître certaines réalités et enjeux de l'industrie, d'informer ses membres sur les sujets d'actualité, de promouvoir les formations, les services et les activités.



SITE WEB

Notre site Internet www.carrefour-acq.org a enregistré en 2010, un total de 43 331 visites et plus de 144 000 pages ont été vues. Au cours du premier semestre 2011, l'Association lancera son nouveau site Internet. L'objectif de cette refonte est d'offrir aux membres un site plus complet, plus dynamique et doté de nouvelles fonctionnalités, tout en demeurant la référence dans l'industrie.

FORUM D'ÉCHANGE

Divers forums sont organisés au sein de l'Association afin de permettre aux entreprises d'échanger sur les enjeux propres à leur secteur d'activités.

LES SEMAINES THÉMATIQUES ET EXPOSITIONS

Au cours de l'année 2010, l'Association du camionnage du Québec a collaboré à plusieurs semaines thématiques et expositions pour rappeler l'importance que nous accordons aux thèmes du partage de la route et de la sécurité routière. Ces événements nous permettent aussi de mieux faire connaître l'industrie et sa contribution à la qualité de vie de la communauté auprès du grand public.

SEMAINE NATIONALE DU CAMIONNAGE

La Semaine nationale du camionnage constitue une fenêtre privilégiée pour faire connaître et apprécier au public l'apport économique du transport routier de marchandises au développement du Québec et du Canada. Mais, avant toute chose, elle salue l'apport indéniable de tous les travailleurs de l'industrie à la qualité de vie de la population.

À l'occasion de cette 12^e édition qui s'est déroulée du 5 au 11 septembre 2010, l'Association a, par divers moyens, contribué à l'atteinte de ces objectifs, que ce soit par des communiqués de presse, des capsules radio et diverses autres promotions auprès de l'industrie et de ses partenaires.

CAMEXPO 2010

L'Association du camionnage du Québec était présente à CamExpo 2010, du 5 au 7 novembre dernier à Québec. À cette occasion, plus de 200 exposants étaient au rendez-vous. L'achalandage fut tout aussi important que lors de la précédente édition en 2008 et les visiteurs ont eu, une fois de plus, l'occasion d'apprécier les nouveaux équipements et produits sans oublier les nouvelles technologies.

LES AMBASSADEURS DE LA ROUTE

Le rôle des Ambassadeurs de la route comporte trois volets : sensibiliser la population au partage de la route, souligner la contribution du camionnage à la qualité de vie des citoyens et, en transmettant leur passion pour leur métier, promouvoir les différentes carrières offertes par l'industrie du camionnage.

2010 a marqué l'arrivée d'une nouvelle cohorte d'Ambassadeurs, tout aussi engagés et passionnés que leurs prédécesseurs.

Dans le cadre de leur mission, les Ambassadeurs de la route ont été présents dans divers rassemblements, tels que le Salon Emploi Formation de Montréal en mars et en octobre, le Championnat des chauffeurs professionnels de camions du Québec en août, le Salon national de l'éducation de Montréal en octobre et le Salon CamExpo à Québec en novembre. Ils se sont aussi adressés à près de 2 500 élèves du 2^e cycle du secondaire à l'occasion de conférences et journées carrière en milieu scolaire, ainsi qu'à une centaine d'adultes lors de visites dans des organismes d'emploi ou d'éducation aux adultes.

Par ailleurs, 2011 marquera le 10^e anniversaire du Programme des Ambassadeurs de la route, mis sur pied à l'occasion du 50^e anniversaire de l'Association.



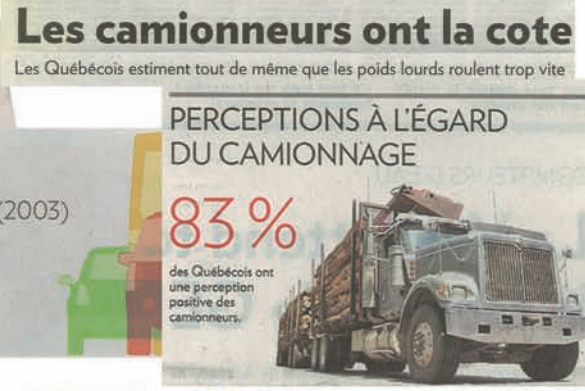
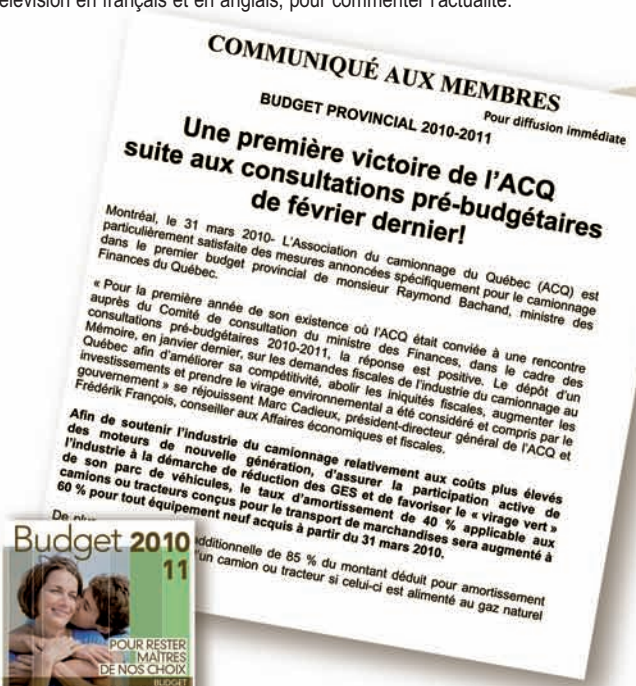
» Les communications

Au cours de l'année écoulée, la présence de l'Association dans les médias s'est encore accrue par rapport à l'année précédente, confirmant ainsi le rôle de premier plan joué par l'ACQ en matière de sensibilisation et d'information du public à la réalité du transport routier de marchandises et à son importance dans notre économie.

En tant que porte-parole officielle de l'industrie, l'ACQ est sollicitée de façon constante et continue par la presse écrite, la radio ou la télévision en français et en anglais, pour commenter l'actualité.



Une présence continue dans les médias contribue à sensibiliser de plus en plus le public à la réalité du transport routier et à son importance dans notre économie.



Voici la liste des principaux médias dans lesquels l'ACQ est apparue au cours de l'année :



» Les liens avec les Comités et les Tables

PRINCIPAUX COMITÉS/TABLES

Alliance canadienne du camionnage (ACC)

Aptitudes des PEVL

Association québécoise du transport et des routes (AQTR) - Comité transport des marchandises et Conseil d'administration

Association Sectorielle Transport Entreposage (ASTE) - Comité Déménagement

Chaire i3C - Comité de projet

Comité Canadien National

Comité Canadien Pacifique

Comité classes Professionnelles

« *Conjointement, ACQ, SAAQ, Camo-route et Centres de formation en transport*

Comité de fiscalité MTQ-MFQ-ACQ

Comité de gestion du Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR)

Comité de gestion du Centre de formation en transport de Charlesbourg (CFTC)

Comité interrégional pour le transport de marchandises - Ville de Montréal

Conseil canadien des administrateurs en transport des marchandises

« *Task Force on Vehicle Weights and Dimensions*

« *Comité permanent sur la conformité et la réglementation*

Conseil canadien des ressources humaines en camionnage - Conseil d'administration

Contrôle routier du Québec - Comité consultatif

Douanes américaines - Custom and Border Protection

Douanes canadiennes - Agence des services frontaliers du Canada

Forum des intervenants de l'industrie du camionnage général

Ministère des transports du Québec - Révision des amendes

Opérations du Port de Montréal

« *Opérateurs de terminaux, agrandissement du Port de Montréal, Comités HOV*

Projet pilote nord-américain sur la gestion de la fatigue

Société de l'assurance automobile du Québec - Comité multiple sur l'évaluation des PECVL

Société de l'assurance automobile du Québec - Dossier conducteur professionnel

Table de concertation gouvernement - Industrie sur la sécurité des véhicules lourds et son Comité de validation

Table de concertation régionale en contrôle routier et sécurité routière (Abitibi-Témiscamingue, Laurentides/Lanaudière, Chaudières-Appalaches, Bas St-Laurent/Gaspésie/Les îles)

Table québécoise sur la sécurité routière

« *Groupe de travail sur la capacité de conduite affaiblie et les distractions au volant*

«

Au cours de la dernière année, l'Association du camionnage du Québec a assisté à différents Comités et Tables qui ont permis de maintenir des relations de qualité et multiplier des échanges d'information sur notre industrie et de les partager avec les membres.

»

» La Fondation pour la formation en transport routier



Fondation pour la formation
en transport routier

Depuis 1992, la Fondation pour la formation en transport routier investit dans la recherche et le développement de programmes d'enseignement, notamment dans le domaine de la gestion du transport routier de marchandises au sein de la communauté universitaire et d'affaires. La Fondation forme chaque année des cadres et des professionnels du secteur du transport et de la logistique en offrant son appui à l'Université du Québec à Montréal (UQAM), l'Université Laval, à Québec, et à l'École des hautes études commerciales de Montréal (HEC Montréal).

Afin de créer des liens entre le monde universitaire et les entreprises de transport, la Fondation a facilité en 2010 la rencontre d'étudiants et de gestionnaires d'entreprises, leur permettant d'échanger et ainsi faciliter la recherche de relève pour l'industrie. L'Association travaille de concert avec la Fondation, considérant qu'il s'agit d'un bénéfice additionnel pour l'ensemble des transporteurs.

DIPLÔMES ET BOURSES D'ÉTUDES

Depuis sa création, la Fondation a remis plus de 147 000 \$ en bourses d'études, le tout rendu possible grâce à la générosité de ses donateurs et partenaires. Dans le cadre du 59^e Congrès de l'ACQ en mai 2010, cinq (5) étudiants du programme « gestion du transport routier » se sont vus décerner une bourse d'études de 1 500 \$, soit :

« **Bourse « Cain Lamarre Casgrain Wells » :**

Vicky Forget (UQAM)

« **Bourse « Société de l'assurance automobile du Québec » :**

Adodo Komlan (HEC Montréal)

« **Bourse « T H D Transport Henri Dion » :**

Maxime Durand (UQAM)

« **Bourse « Traction, division de UAP » :**

Sylvain Larue (Université Laval)

« **Bourse « Ultramar Canada » :**

Hugo Lalancette-Tremblay (Université Laval)

De plus, par le biais d'une contribution financière de 5 000 \$, le ministère des Transports du Québec a réitéré son soutien au développement du savoir en encourageant les jeunes universitaires du niveau baccalauréat et maîtrise à l'atteinte de l'excellence. Ainsi, comme le veut la tradition, la Fondation a procédé à cette même occasion à la remise des diplômes à des étudiantes et des étudiants ayant terminé leur baccalauréat en administration des affaires, profil « logistique et transport routier ». Cette année, 26 diplômés ont été remis à des étudiants en provenance de l'Université du Québec à Montréal et de l'Université Laval, de Québec.



Cette année, 26 diplômés ont été remis à des étudiants en provenance de l'Université du Québec à Montréal et de l'Université Laval, de Québec.



» Les événements

Tout au long de l'année 2010, les membres ont eu diverses occasions de se rencontrer, d'échanger et d'accroître leurs connaissances à titre de dirigeants. Le succès des événements réside dans la capacité de l'ACQ à anticiper et être à l'écoute de leurs attentes ainsi que l'engagement des bénévoles et des membres partenaires.

Plus de 1 585 transporteurs, fournisseurs et organismes ont participé aux événements organisés en 2010.

Trois nouveaux événements se sont ajoutés au calendrier annuel dont deux 4@6 et un déjeuner-conférence.

LE 59^e CONGRÈS ANNUEL 30 avril et 1^{er} mai 2010

Plus de 700 transporteurs et fournisseurs de l'industrie du transport routier de marchandises se sont réunis au Centre des Congrès du Hilton Lac-Leamy, à Gatineau pour la tenue de cette 59^e édition.

La programmation du Congrès « Profitons de la reprise pour avancer » était inspirée des facteurs économiques conjugués aux défis à relever pour les années à venir.

100 % des répondants au sondage ont confirmé que le Congrès avait répondu à leurs attentes et 96 % ont affirmé que les échanges et les notions acquises leur serviraient dans le futur.

JOURNÉE ANNUELLE DE GOLF ET DÎNER ANNUEL DE CRUSTACÉS

Les golfeurs et les amateurs de fruits de mer et de crustacés étaient présents en grand nombre lors de ces deux événements. Les résultats des sondages nous indiquent un taux de satisfaction enviable et des centaines de convives ont déjà confirmé leur intérêt d'assister aux éditions de 2011.



CHAMPIONNAT DES CHAUFFEURS PROFESSIONNELS DE CAMIONS DU QUÉBEC

La 58^e édition s'est déroulée le 14 août dernier au CFTR de St-Jérôme. Des centaines de visiteurs et de participants étaient au rendez-vous.

Les « Champions du Québec »

Catégorie « 2 essieux » Danny Maltais, **L. Simard Transport**
Catégorie « 3 essieux » Michel Carrière, **Groupe Jean Coutu**
Catégorie « 4 essieux » Alain Martineau, **Con-Way Freight Canada**

Catégorie « 5 essieux » Daniel Poulin, **Transport Bourassa**
Catégorie « Train » Jean-Marc Laurin, **Transport W.J. Deans**

Les récipiendaires des « Trophées spéciaux »

Recrue de l'année - Jean-Marc Laurin, **Transport W.Y. Deans**
Hors route - Richard Burton, **Bison Transport**
Attitude professionnelle - Martin Pion, **Brasseur Transport**

Grand Champion - Daniel Poulin, **Transport Bourassa**
Équipe « public » - **Groupe Robert**
Équipe « privée » - **Sobeys Québec**

Les chauffeurs de la première place pour la catégorie « habileté » ont représenté le Québec au Tournoi national des chauffeurs du 16 au 19 septembre 2010, à Winnipeg.

NOS LAURÉATS 2010

Comme le veut la tradition, l'Association a décerné ses diverses reconnaissances au cours de l'année 2010 à des personnes qui par leur implication, leur passion et leur dévouement ont retenu l'attention des membres du jury.

Nos lauréats pour l'année 2010 sont :

M. Éric Gignac, Groupe Guilbault,
 prix « Camille-Archambault » décerné à la personnalité de l'année.

M. Mario Desjardins, L. Simard Transport,
 prix « Chauffeur de l'année » décerné en collaboration avec Camions Volvo Canada.

Les lauréats des prix « Excellence » sont :

Catégorie « Implication notable au sein de l'Association »,
M. François Bourbeau, Eaton ROADRANGER.

Catégorie « Amélioration des compétences au sein de l'industrie »,
Mme Christelle Barreau, Transport Bessette & Boudreau.

Catégorie « Amélioration de l'image de l'industrie »,
Les Transports Yvon Turcotte.

Les certificats « Membres émérites 25 ans » ont été remis à :
M. Ghislain Arsenault junior, Entreprises Truck N'Roll,
M. Michel Blouin, Services JAG,
M. Réal Grondin, Danaca Montréal Transport,
Mme Georgette Rouillard, Transport Bessette & Boudreau.

Les certificats « Membres émérites 50 ans » ont été décernés à :
M. Michel Gilbert, Transport Magazine
M. Yvon Lebel, Transport O.S.I.

» Implications sociales

Fondée en 1951, l'Association appuie des causes qui rejoignent ses valeurs. Dans plusieurs cas, l'ACQ soutient les organismes à la fois en dons monétaires et en ressources.



ENFANT-RETOUR QUÉBEC

L'ACQ a diffusé à toutes les entreprises de transport membres plusieurs avis de disparition. Enfant-Retour Québec assiste les familles dans la recherche de leurs enfants portés disparus et sensibilise le public afin de réduire le nombre de disparitions d'enfants.



FONDATION NEURO TRAUMA MARIE-ROBERT

L'ACQ met à la disposition de la Fondation NeuroTrauma Marie-Robert un local et les installations nécessaires à leurs opérations quotidiennes. Cette Fondation a pour mission d'assurer le développement des connaissances sur les traumatismes crâniens.



GRAND CONVOI

Le plus grand Convoi de camions au monde est un événement rassembleur pour les camionneurs. Sa mission est d'enrichir, par le sport, la vie des personnes présentant une déficience intellectuelle. L'Association en fait la promotion auprès de ses membres, tant au niveau de l'événement en soi que des activités organisées afin de contribuer à son financement.



LE TOUR DU SILENCE

L'ACQ supporte cette cause en apposant son logo sur les publications promotionnelles de l'événement. Le but premier de l'organisation Tour du Silence est de rappeler les nombreux décès cyclistes sur les routes.

» Nos partenaires

L'ACQ désire souligner la contribution de ses indispensables partenaires et les en remercier.

PARTENAIRE ANNUEL « MAJEUR »

BURROWES
COURTIERS D'ASSURANCES

- « Agence des Services Frontaliers du Canada
- « Association Sectorielle Transport Entreposage
- « BFL Canada
- « Bridgestone Canada
- « Burrows, Courtiers d'assurances
- « CAA Québec
- « Cain Lamarre Casgrain Wells
- « Camions Volvo Canada
- « Camo-route
- « Centre du camion Beaudoin
- « Centre du camion Sainte-Marie
- « CFT Charlesbourg
- « CFTR Saint-Jérôme
- « Commission des transports du Québec
- « Compagnie Kenworth du Canada
- « Contrôle routier Québec
- « Cummins Est du Canada SEC
- « Daimler Trucks Canada
- « Drakkar Ressources Humaines
- « Dynamic Tire corporation
- « Eaton ROADRANGER
- « Emploi-Québec
- « Expressway
- « Extra multi-ressources

PARTENAIRE ANNUEL « DIAMANT »

Transport Routier

- « Fedex Freight Canada
- « Garage François Thouin
- « GE Capital
- « GloboCam Montréal
- « Goodyear Canada
- « Groupe Boutin/Transnat
- « Groupe Robert
- « Hbc Logistics
- « Hewitt Équipement
- « Hub International Québec
- « Impressions GEM
- « Industrielle Alliance, Assurances services financiers
- « Jean-Paul Gauthier Assurances
- « L'Express du Midi/Les Transports Audec
- « Le Groupe Jean Coutu
- « Les Pneus Robert Bernard
- « Location Brossard
- « L. Simard Transport
- « Manac
- « Markel Compagnie d'assurances du Canada
- « Métro Richelieu
- « Michelin Amérique du Nord (Canada)
- « Millogiciel
- « Ministère des Transports du Québec

PARTENAIRES « MÉDIAS »

TRANSPORT MAGAZINE

Transport Routier

- « Navistar Canada
- « Peterbilt of Canada
- « Petro-Canada (Suncor Énergie)
- « Pierquip
- « Programme d'inspection et d'entretien des véhicules lourds (PIEVAL)
- « RAKE assurances transport/Rake assurances générales
- « RBC Banque Royale
- « Réfrigération Thermo King Montréal
- « Rock et Pauline Patry Transport
- « Service de personnel Unique
- « Sobeyes
- « Société de l'assurance automobile du Québec
- « TRACTION, division de UAP
- « Transport Bessette & Boudreau
- « Transport Hervé Lemieux
- « Transport Magazine
- « Transport Papineau International
- « Transport Routier
- « Transport Sylvain Châteauneuf (TSC 1998)
- « Transports Québec
- « Tremcar
- « Ultramar Canada
- « Zurich Canada



RAPPORT D'ACTIVITÉS 2010-2011

Association du camionnage du Québec
6450, rue Notre-Dame Ouest Bureau 200
Montréal (Québec) H4C 1V4
Téléphone : 514 932-0377
Télécopieur : 514 932-1358
info@carrefour-acq.org
Site Internet : www.carrefour-acq.org

PRODUCTION du service des Communications de l'ACQ
Remerciements à toutes les personnes qui ont participé à
la correction et à la validation des données de cette édition.